ZEPHIR®

CUISEUR A VAPEUR

MODÈLE: ZHC30

MODE D'EMPLOI

Prière de lire attentivement ce manuel d'instructions car il contient d'importantes informations sur la sécurité, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Conserver ce manuel pour de futures consultations.

PRÉCAUTIONS

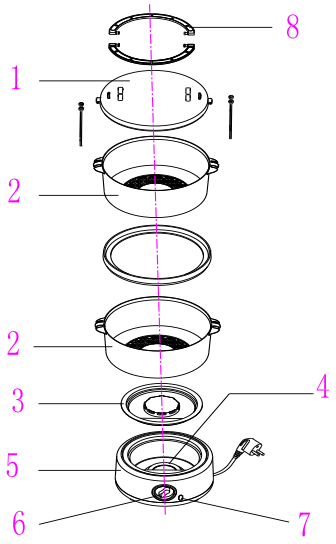
Lors de l'utilisation de l'appareil, il est important de suivre certaines précautions de base, y compris ce qui suit:

• Toujours débrancher la prise de courant après l'utilisation et avant de se lancer dans un nouveau cycle de nettoyage.
• Éviter tout contact avec l'eau ou d'autres liquides, ne pas brancher le cordon d'alimentation si l'appareil est placé sur une surface mouillée.
• Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation, le débrancher en tirant sur la fiche de la prise.
• Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique.
• Conserver dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants.
• Utiliser l'appareil conformément aux instructions de ce manuel, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés mais seulement ceux qui sont inclus dans l'emballage.
• Tenir à l'écart des surfaces chaudes ou des objets inflammables.
• Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer d'avoir les mains sèches.
• Il est conseillé de ne pas utiliser une rallonge. Si nécessaire, s'assurer que la puissance du courant soit d'au moins 10A.
• Placer l'appareil sur une surface ferme et de niveau.
• Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Si le cordon ou la fiche se mouillent, débrancher de la prise murale à l'aide d'un gant isolant. Si l'appareil entre en contact avec de l'eau, éteindre immédiatement et le porter à un centre de service qualifié.
• Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux inclus dans l'emballage !

MESURES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

1. Ne pas placer d'objets lourds sur les câbles ou les sources de chaleur qui leur sont proches. Les câbles peuvent être endommagés.
2. Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique.
3. Avant d'effectuer l'entretien et le nettoyage, l'éteindre.
4. Ne pas utiliser d'aérosols (sprays, insecticides, ex : laques pour les cheveux, etc.), ils peuvent causer des dommages au corps de l'appareil.
5. Ne pas utiliser cet appareil connecté à des programmeurs, minuterie externe, système de télécommande séparée ou tout autre appareil qui pourrait mettre l'appareil automatiquement sous tension.
6. Ne pas utiliser de prises de courant et de câbles endommagés.
7. Lors de la mise hors tensions, tirer fermement la prise pour éviter tout choc, court-circuit électrique ou incendie.
8. Ne pas réparer les interrupteurs de sécurité avec du ruban adhésif pour éviter tout risque d'incendie.
9. Il est absolument interdit de démonter ou de réparer l'appareil par soi-même afin d'éviter tout risque de choc électrique. Si nécessaire, contacter le revendeur ou un centre de services.
10. Ne pas utiliser l'appareil près d'une baignoire, douche ou piscine.
11. Ne pas insérer d'objets métalliques dans les fentes du boîtier.
12. avant de brancher l'alimentation électrique, s'assurer que la tension est correcte comme indiqué sur la plaque signalétique du produit et que l'installation est conforme aux normes en vigueur.
13. Ne pas toucher pas la connexion électrique avec les mains mouillées.
14. Ne pas utiliser le produit à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
15. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) à mobilité et capacité réduites ou par des personnes inexpérimentées sauf si elles sont été préalablement et correctement informées du mode de fonctionnement de l'appareil et des dangers liés.
16. Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié afin d'éviter les accidents.
17. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

DESCRIPTION



1. Couvercle avec des ouvertures
2. Verre à vapeur
3. Cuvette (avec goût filtre)
4. Diffuseur
5. Récipient d'eau
6. Controller "Temps de cuisson"
7. Indicateur
8. Poignée

AVANT L'UTILISATION

Retirer le lecteur et tous ses accessoires de la boîte. Retirer la pellicule de protection posée autour de l'appareil. Nettoyer le couvercle, le réservoir, le réservoir et le diffuseur dans l'eau chaude et du savon. Laisser sécher complètement. Nettoyer le cordon d'alimentation avec un chiffon doux.

GUIDE

1. Placer l'unité de base sur une surface plane, stable, libre de toute obstruction.
2. Remplir le réservoir d'eau directement.
ATTENTION: Ne pas ajouter quoi que ce soit dans le conteneur autre que de l'eau plate.
3. Placer le bol sur la base du récipient et s'assurer qu'il est stable.
4. Pour rehausser la saveur, ajouter des herbes ou des épices dans le filtre de saveur. Il est possible d'utiliser le bol même sans filtre.
MODE D'EMPLOI: ajouter des herbes fraîches ou des épices pour rehausser les saveurs, telles que le thym, le coriandre, le basilic, l'aneth, le curry, l'ail, l'oignon, etc. Il n'est pas nécessaire d'ajouter du sel. Lors de l'utilisation du filtre :
A. Utiliser des herbes ou des épices à votre goût pour créer de nouveaux plats savoureux.
B. Les quantités indiquées dans le manuel vont d'une demi- cuillère à soupe à trois cuillères à soupe de fines herbes ou d'épices. Lors de l'utilisation d'herbes fraîches, briser les feuilles et tripler les quantités.
C. Pour éviter que les herbes ou les épices passent à travers le Filtre Saveur, laver et sécher le filtre avant de l'utiliser à nouveau.
5. Ne pas dépasser la quantité d'aliments à cuire.
6. Le verre à vapeur peut être réglé dans différentes positions.
7. Verser le contenu à cuire dans le verre. Placez de petites quantités de nourriture pour diminuer le temps de cuisson.
8. Placer le verre sur la base et placer le couvercle par dessus.
9. Connecter à la prise de courant et régler le temps de cuisson par le contrôleur. La cuisson ne démarre pas avant 30 secondes.
ATTENTION: Ne pas toucher la base, le verre ou le couvercle en cours d'utilisation car ils deviennent très chauds.
10. Lorsque le temps de cuisson est écoulé, l'appareil émet un signal sonore.
ATTENTION: Pour éviter les brûlures, utiliser des gants ou un chiffon isolés pour assembler ou de démonter l'appareil vu que la vapeur s'échappe. Retirer le couvercle lentement et prudemment afin de permettre à la vapeur de s'échapper peu à peu. Pousser le couvercle de l'appareil jusqu'à ce que la vapeur se soit complètement échappée.
Par mesure de précaution, ne pas s'approcher trop près de l'appareil lorsqu'il est en marche. Pour vérifier les aliments lors de la cuisson, utiliser un outil avec un long manche.
11. Pour éviter de trop cuire les aliments, une fois expulsée toute l'eau, verser le contenu du verre dans un pot ou une casserole. S'aider avec la poignée.

12. A la fin de l'utilisation, nettoyer et ranger dans un endroit sûr.
ATTENTION: Ne pas utiliser l'appareil sans vitre ou le couvercle.

TEMPS DE CUISSON

1. Les temps de cuisson indiqués dans la liste ci-dessous sont fournis à titre indicatif et dépendent de la quantité, la taille de la texture et la fraîcheur de l'aliment à cuire. Avec la pratique, les temps de cuisson les plus appropriés deviennent plus clairs.
2. Les temps de cuisson dépendent des quantités indiqués à côté de chaque aliment.
3. Les temps de cuisson sont mesurés en utilisant de l'eau froide dans le récipient.

LEGUMES:

Légume	Poids	Temps de cuisson (Min.)
Asperge	500g	15-16
Artichaut	500g	40
Haricot	250g	18
Betterave	500g	30
Brocoli	500g	15-20
Chou chinois	500g	15-20
Pousses	500g	25
Brocoli	500g	15
Céleri	250g	10
Carottes	500g	20
Chou-fleur	500g	20
Maïs	500g	20
Aubergine	500g	15
Champignons	500g	6-8
Oignon	250g	10
Panais	250g	10
Pois	500g	10
Poivron	500g	15
Pommes de terre	500g	35
Patates douces	500g	35
Epinards	250g	10
Potiron	500g	15
Navet	500g	20
Légumes surgelés	500g	25-30

VIANDE ET VOLAILLE:

1. La cuisson à la vapeur aide à expulser toute la graisse de la viande, il est toujours recommandé une cuisson préalable à la vapeur avant de les griller sur une plaque ou dans une poêle.
2. Pour contrôler la cuisson de la viande, utiliser un outil pointu ou un couteau.
3. Utilisez des herbes fraîches pour assaisonner la viande.

Viande	Poids	Temps de cuisson (Min.)
Volaille	150g 300g	12-15 30-35
Porc	200g	5-10
Boeuf	150g	8-10

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Ne jamais immerger dans l'eau ou d'autres liquides.

1. Débrancher de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
2. Ne pas utiliser de produits abrasifs, les savons contenant des additifs chimiques, les brosses dures.
3. Nettoyer le verre et la casserole avec de l'eau tiède et du savon doux. Ne pas utiliser de brosses dures.
4. Nettoyer le boîtier de l'appareil et la base avec un chiffon doux et humide. Puis sec.
5. Tous les accessoires peuvent être lavés au lave-vaisselle, bien que cela, à long terme, cela puisse affecter la brillance.
6. Après chaque utilisation, retirer l'eau du récipient et en remettre une nouvelle.
7. Ne pas immerger la base dans de l'eau.
8. Toujours procéder à un cycle de nettoyage avant de les réutiliser ou de le stocker dans un endroit sûr.

DETARTRAGE DU VERRE

Après le deuxième ou le troisième mois d'utilisation, il peut se créer une formation de résidus de produits chimiques sur le vitre et l'unité de chauffage. Ceci est normal et est dû à la dureté et la composition de l'eau qui est utilisée. Par conséquent, il est nécessaire de détartrer le verre de temps en temps.
Procéder comme suit:
1. Remplir le verre de vinaigre blanc (jusqu'au niveau max). Ne pas utiliser un autre liquide.
2. Connecter l'alimentation électrique et assembler l'appareil correctement.
3. Sélectionner un temps de cuisson d'au moins 20 minutes.
4. Si le niveau dépasse celui maximale, provoquant des fuites, éteindre et diminuer le niveau à l'intérieur du verre.
5. A la fin du temps de cuisson, débrancher et enlever le vinaigre du verre. Rincer plusieurs fois à l'eau puis nettoyer.

Italiano

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.

English

Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez achetez le produit.

Español

Tratamiento de los equipos eléctricos y electónnicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en paises europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Deutsch

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Importè par Westim S.p.A.
Via Roberto Bracco 42/E, 00137 Roma,Italia
Tél: +39 06 8720311
Mail: info@westim.it
Produitte en Chine